

4268 - Il soldato Schweyk alla II guerra mondiale

4 2 6 8

IL SOLDATO SCHWEYK ALLA IIa GUERRA MONDIALE

Adattamento scenico di Elli Maurizio allopera di B. Brecht

PREFAZIONE:

E' utile una prefazione a questo breve monologo riadattato.

E' tratto da un lavoro di Bertolt Brecht, **SCHWEYK NELLA SECONDA GUERRA MONDIALE**, ed

un insolito Brecht. E' uno dei suoi rarissimi momenti di teatro comico, con battute piene di ironia, verso la Germania nazista, con cui il bravo soldato Schweyk spiega come

Ma questo lo scoprirete passo dopo passo. A dopo!

--- LA SCENA: STAZIONE FERROVIARIA, IL SOLDATO SCHWEYK A UN COMMILITONE

SCHWEYK: (CON LAVAGNA E GESSO IN MANO, AL SOLDATO) **DEVI** imparare a memoria quel numero, se no va a finire in Baviera il vagone sbagliato, ASINO!?! **DEVI** mettertelo bene in testa! Adesso non si usa pi scrivere col gesso sui vagoni, la citt di destinazione, perch i sabotatori fanno presto a cancellarli e poi gli scrivono su gli indirizzi sbagliati!! Capito?!?! Che numero ?: **4268**, vero o no?

--- IL SOLDATO GUARDA STUPITO E POI

RIPETE SOLDATO: - S vero **4268**, **4268**,

4268

SCHWEYK: S certo, vero! Per non c' bisogno che lo ripeti per mezz'ora con la bocca cos **4268**, **4268**, **4268**!

Adesso tinsegno **IO** come **DEVI** fare! L'ho imparato da uno che era impiegato all'Ufficio dove danno le licenze di Commercio; e che glielo stava spiegando a un merciaio ambulante che non riusciva a ricordarsi il suo numero. Adesso facciamo la prova col tuo numero, cosi vedi subito che facile che . Allora: **4268**. La prima cifra un **quattro**, la seconda un **due**. Comincia a prender nota di **42**. cio: **due** per **due** che la prima a partire da sinistra: che fa **quattro**; e poi diviso **due**: che

fa **due**; ed ecco che abbiamo di nuovo belli in fila **quattro** e **due**. Adesso nonspaventarti Quanto fa **quattro** per **due**? **Otto**, vero o no?

SOLDATO: - (UN PO SCONCERTATO E CON LO SGUARDO SPENTO) Vero

SCHWEYK: Quindi, cerca di tener bene a mente che l'**otto** che si trova nel numero **4268** l'ultimo della fila; ed ecco che ormai ti DEVI solo ricordare che la prima cifra **quattro**, la seconda un **due** e la quarta un **otto**, adesso, resta solo da trovare un bel trucco per ricordarsi il **sei** che sta prima dell'**otto**. (CON IL VISO RAGGIANTE) Facilissimo! La prima cifra un **quattro**, la seconda un **due**; **quattro** pi **due** fa **sei**. Vero??

SOLDATO: - (SOLDATO ANCORA STUPITO) Vero

SCHWEYK: E qui non ci son pi dubbi: la seconda cifra dal fondo **sei** e quell'impiegato se fosse qui ti direbbe che adesso il numero non te lo dimenticherai pi! Vero?!?

#--- [IL SOLDATO HA ASCOLTATO AD OCCHI SBARRATI. LE SUE LABBRA SONO QUASI FERME] SOLDATO: - Vero

SCHWEYK: E potrei anche andare avanti con altri esempi, ma credo proprio che tu abbia capito bene, vero?... (IL SOLDATO E SEMPRE A BOCCA CHIUSA E OCCHI SBARRATI) Allora, qual il numero?...Su avanti! Dai

#--- IL SOLDATO, SEMPRE PI SMARRITO SUSSURRA CON VOCE

FLEBILE) SOLDATO: - Non ho capito, scusi mi pu ripetere tutto?...

SCHWEYK: Oh mio Dio no Dai su! Prendi il gesso e scrivi: **4268!!!**

Ora ti faccio un altro esempio, dai, per metticela tutta, DEVI capire, CAPITO?!?

SOLDATO: - S, va bene, sono qui, tuttorecchi!

SCHWEYK: Bene, bravo! Ascoltami, e soprattutto stai attento!! Proviamo con questo sistema, sempre insegnato al merciaio ambulante, da quellimpiegato dellUfficio dove danno le licenze di Commercio, e vediamo se per te pi semplice. Dai su, lo facciamo con lo stesso numero, prendi il gesso e scrivi **4268. Otto** meno **due** fa **sei**. Dunque, il **sei** lo sappiamo gi, e si trova tra il **due** e **lotto. Sei** meno **due** fa **quattro**. E sappiamo anche il **quattro**, e diventa il primo numero a sinistra. Mettendoci in mezzo l'**otto** e il **due** abbiamo: **quattro, due, sei, otto**. Hai capito quel che ho fatto?

SOLDATO: - (E IL SOLDATO NON RISPONDE, LO GUARDA E FA UN SORRISO EBETE)

SCHWEYK: Ma ora voglio renderti tutto ancora pi semplice! Cos capirai bene e non ti scorderai pi quel numero, vero??

SOLDATO: - (SEMPRE CON SORRISO EBETE) Vero

SCHWEYK: Benissimo! Ecco come ti spiegher, e non neanche tanto difficile farlo ancora in

questo altro modo, con le moltiplicazioni e le divisioni. Al risultato ci si arriva cos: cerchi di tenere a mente, come direbbe l'impiegato, quello dell'Ufficio licenze, [SORRISO CONVINTO] che **42** per **2** fa **84**. L'anno, come tu ben sai, ha **dodici** mesi. Allora noi sottraiamo **12** da **84**, e cosa ci resta??

SOLDATO: - (LO GUARDA E NON SA COSA RISPONDERE)

SCHWEYK: Ma dai, semplicissimo: resta **72**. Ora, sottraiamo altri **dodici** mesi e ci resta **60**.

Quindi abbiamo gi un **sei** sicuro, e lo **ZERO** lo cancelliamo perch non ci serve.

SOLDATO: - (IL SOLDATO ORA E SEMPRE PIU PERPLESSO)

SCHWEYK: Allora: noi sappiamo **42-6-84**, il **42** quello dal quale siamo partiti per trovare **184** e dato che abbiamo cancellato lo **ZERO**, adesso sai cosa facciamo?? (E GUARDA IL SOLDATO)

SOLDATO: - (LO GUARDA, MA NON SA COSA DIRE)

SCHWEYK: Adesso cancelliamo anche il **quattro** in fondo, come abbiamo cancellato prima lo **ZERO**, ed ecco che abbiamo trovato di nuovo il nostro numero completo. E pi o meno ci si pu arrivare anche con le divisioni. Dunque, qual il numero?

SOLDATO: - (E IL SOLDATO RIMANE CON GESSO E LAVAGNA TRA LE MANI CON SORRISO EBETE)

E INCREDULO E TENTA DI FARFUGLIARE QUALCOSA PAUSA, E POI DICE) Forse ho capito, ma mi pu aiutare? Non ho capito lo ZERO (SCONSOLATO)

SCHWEYK: Non hai capito perch mi guardi e non stai attento! (SECCATO) Non ascolti! Non mi segui!! (POI GIRANDOSI, E COME NON RIVOLGENDOSI PIU AL SOLDATO) Oh no Questo non ha capito proprio niente **NON E POSSIBILE!!!** Devo trovare una soluzione!!!

#--- SCHWEYK, ESTRAE LA PISTOLA E LA PUNTA CONTRO IL SOLDATO PER SPARARGLI, POI, UN PO **ALLA RIDOLINI**, E IL SOLDATO CHE RIESCE A PRENDERE LA PISTOLA E SI SPARA, STRAMAZZANDO A TERRA. A QUESTO PUNTO, IL SOLDATO SCHWEYK GRIDA.

SCHWEYK: Truppa!Avanti un altro soldato! Questo non era adatto E speriamo

bene

#--- LA SCENA SI CHIUDE CON UN NUOVO SOLDATO CHE ENTRA IN SCENA

FINE

N.B.: per rendere pi in sintonia gli attori con quello che stanno recitando meglio che in scena siano vestiti come militari e con tanto di elmetto. Pezzo da recitare con pronuncia marcatamente e forzatamente tedesca.

Email: maurizio.elli@tiscali.it

Blog: <http://eliahilbardo.spazioblog.it/>

Cell. 3393259536

Questo copione è stato visto: